

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

No.1365-1366

発行・編集：彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113

2016 年 12 月



中国語

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，请在 1 楼总接待处告诉工作人员「中国語通訳」。周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

此「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

- * 市政府办公厅 1 楼 * 支所・出張所（办事处） * 彦根市立医院挂号机对面
- * 神野妇产科 * 福祉保健中心 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * ビバシティ（南彦根购物中心）2 楼子供センター（儿童中心）附近
- * 业务超市（戸贺店）* 滋贺银行（大藪支店）* ベイシア（彦根店）
- * イオンタウン ヒコネ

用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2 层会议室	彦根市国際協会 （※12 月～2 月教室休息） 国際交流サロン 电话 22-5931	100yen / lesson 100 円 / 1 回
每星期六 どようび	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 VOICE なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円 / 1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 24-7241	100yen / lesson 100 円 / 1 回
星期一～星 期五(节假日 除外) げつようび～ きんようび	① 10:00～11:30 ② 13:30～15:00 ③ 15:30～17:00	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町 1-7-16)	日语教室スマイル・サテライト (平日班) 納屋七 电话 29-5077 或者找み ずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円 / 1 回

假日的垃圾收集

彦根市清扫中心

关于年底垃圾直接搬入的通知（12月29日（周四）、30日（周五））

	上午 9:00—12:00	下午 13:00—16:15
12月29日（周四） 及 12月30日（周五）	粗大垃圾 （含小型家电、荧光灯管）	可燃垃圾 容器包装塑料 罐・金属类、瓶 报纸・杂志・纸箱

1. 关于清扫中心直接搬入垃圾（12月29日（周四）、30日（周五））

①对于大件垃圾，只有上午可以搬入。

☆下午不可以搬入。

②可燃垃圾、资源垃圾（罐・金属、瓶、容器包装塑料、报纸等的废纸类），下午才可以搬入。

☆上午不可以搬入。

③不受理规定时间以外的垃圾搬入。

④需要确认垃圾搬入者的住址，请出示驾驶执照等证件。

⑤12月31日至1月3日为休息日。1月4日开始正常工作。

2. 12月23日（周五/公休日）照常收集垃圾。

但是，清扫中心不受理垃圾搬入。

3. 29日（周四）、30日（周五），也收集可燃垃圾。

☆关于收集地区，请参照垃圾等收集年历。

4. 可燃垃圾的规定有所变更

从平成29年4月1日开始，所有的可燃垃圾，都要装入专用指定口袋。

报纸、杂志、纸箱等，也需要装入指定口袋，并且一个口袋的重量不可以超过10公斤。

问询 彦根市清扫中心 电话 0749-22-2734



可以减少食物浪费的四个诀窍

烹调诀窍

- ▶ 依您饭量做菜
- ▶ 有效利用剩余的材料
- ▶ 一次用完材料



买菜诀窍

- ▶ 管理冰箱内的食物
- ▶ 买菜要依清单
- ▶ 正确理解食品标志



餐饮店用餐时的诀窍

- ▶ 选用依您饭量点菜的店铺
- ▶ 带走剩余的菜肴（打包）



保存诀窍

- ▶ 将剩余的材料依适当量打小包而冷冻保存
- ▶ 经常管理冰箱内，以易于管理。



彦根市消费生活中心 ☎30-6144（平日上午9点~中午，下午1点~下午4点15分）

※请您在方便的范围内让咨询受理工作人员知道姓名、地址、电话号码等信息。

※消费者热线电话 「188」 请电话指南输入居住地的邮政编号。

请协助除雪工作

市道路河川课



为确保积雪不妨碍冬季的正常道路交通，彦根市在 12 月 1 日（周三）开始到翌年 3 月 20 日（周一/公休日）的积雪期间，实施以干线道路为主的除雪工作。

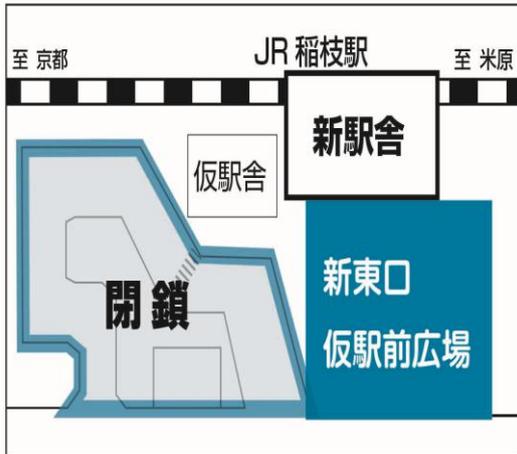
深夜至凌晨实施防冻和除雪工作。我们的作业将努力确保交通的正常运行,同时也希望市民朋友能够协助我们的工作，不要在路上违章停车，妨碍作业。另外，只靠彦根市的作业无法在短时间内除掉所有路线的积雪，所以,对于干线道路以外的住宅区街道以及上学路、人行道等的除雪工作，希望各自治会、家长会（PTA）等居民组织互相合作、共同实施。

咨询 市道路河川课 ☎30-6122 传真 24-5211

JR 稻枝新建车站将于正式投入使用

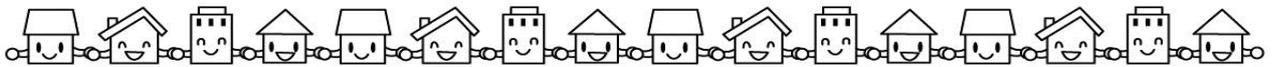
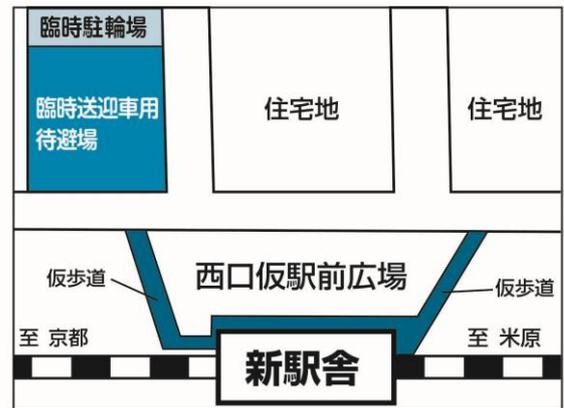
将在 12 月 11 日（周日）以后可以使用连接东西广场的通道及新建车站

临时站前广场的位置



车站西口

临时停车场・接送车暂停处



面向临时福祉给付金及残障・遗族年金享受者的补助金

申请手续将于 2017 年 1 月 31 日（周二）截止受理

如有不明之处，请与市政府临时给付金支給室联络。

☎0120-1528-90 传真 22-1398



12月4日~10日 人权宣传周

大家共同努力建设互相尊重人权的社會

~您我不同 各有各长

为他人着想 建设和谐社会~

「人权宣传周」是大家认真考虑人权问题的好机会。希望大家在家里、工作岗位上、学校里、社区里等从切身问题开始思考何谓是人权。正确理解人权的概念，养成尊重他人的先进意识，才可破除所有偏见、歧视。希望大家同心协力地建设一个人人生活愉快、充满活力的社会吧！

咨询  人权政策课  30-6115 传真 24-8577

与人权有关的咨询 请随时与人权拥护委员·各处咨询窗口联络

假如您遇到人权问题而不知道谁可帮您咨询，请与人权拥护委员或法务局联络。无论是家庭内发生的或是工作单位内、社区内发生的，凡是与人权有关系的任何问题，例如，歧视、体罚、虐待、家暴等，都可以进行咨询。

▶全国通用人权咨询热线电话  0570-003-110

消防信息

注意操作取暖器 以防患于未然

每逢冬季由于取暖器的操作管理不适而引起的火灾明显地增加，其原因中最多的是火炉。主要是由于可燃物接触到火炉或降落到火炉上，或者用法不对、忘记灭火、烧炉时加油等，因而失火。希望大家注意以下所列的几点，以防患于未然。

■ 使用火炉时的注意事项

- ▶煤油炉的燃料是灯油。万万不可使用汽油。
- ▶火炉附近不要放置易燃物，例如，纸张、衣服。另外，洗完的衣服不要用火炉干燥。万一衣服掉落到火炉上，就会造成火灾。
- ▶要经常通气，保持适当的氧气量。否则，会引起煤气、煤油的不完全燃烧，导致氧化碳中毒。
- ▶若有火炉在发生地震等时会倒下的可能性，请用适当的方法固定好火炉。
- ▶装有烟筒的火炉，请务必使用规定的金属件、钢丝等固定。

■ 加油时的注意事项

- ▶给火炉加油时，请一定灭火并确认无火之后加油。
- ▶油罐装卸方式火炉，在加油后，请一定完全关好油罐盖。

■ 确认点火、灭火

- ▶ 点火后，请调整火焰大小，并确认燃烧正常。
- ▶ 外出、就寝前，请一定确认火炉完全关闭、灭火。

■ 危险物品的管理

- ▶ 保管灯油的容器必须是金属制或聚乙烯制而且具有安全推荐标志或认定证。装油后，请将盖子关紧。
- ▶ 灯油保管处必须严禁烟火，避免阳光直射，通气良好。
- ▶ 必须注意灯油保管处的空间环境。容器会容易倒下、上面有东西可能会落下造成容器破损等这样空间不合适。

■ 不可使用变质灯油

去年冬季没有用完而保管到今年的灯油，可能会变质（带黄色，有酸味等）。变质的灯油会导致不完全燃烧、异常燃烧等意外事故。请不要使用。

■ 电暖桌

电暖桌是一种比较安全的取暖器，但得注意使用管理方法。假若使用方法不合适，就可能会造成火灾等严重灾害。使用时，请注意如下所示的情况。

- ▶ 请不要将衣服在电暖桌里弄干。
- ▶ 请注意不要让坐垫儿、铺盖等接触于电暖桌的发热器组。
- ▶ 请注意不要将电缆折弯、垫在下面。假若发现有异常发热，请停止使用。
- ▶ 请确认发热器组内没有灰尘、纸片等异物。
- ▶ 外出或长时间离开使用电暖桌的房间时，请关掉电气，并将插头拔掉。



我们等着您

对彦根市政策的意见和建议

市城市建设推进室

彦根市为了促进广大市民对市政的参与意识，专门设有广泛收集市民意见的制度—「对于市政的意见和提议」。

对于彦根市现在所推进的政策和事业等，我们期待广大市民能够提出有力的意见和建议。

- ▶对于收到的意见，会尽可能由负责部门邮寄文件或致电回答。
- ▶给您的回答会根据不同情况处理，长时可能需要一个月的时间。
- ▶对于匿名信不与回答。

「对市政的意见与建议」提交方法

▶邮送：

请您将对市政的意见和建议写在下面的信封的背面。

写好后，将信封剪下，四边粘贴好后，投入邮筒。不用贴邮票，直接邮出即可。

（信封每年在彦根信息简报上掲載两次）

▶从彦根市日文版网页上投稿

进入彦根市网页的「对于市政的意见和建议」，在专用填写格式中输入您的意见与建议后发送。

4月—9月的受理意见统计结果如下：

作为“对市政的意见与建议”，有96个市民提出了120条意见（平成28年4月～平成28年9月受理）。

内容分类如下表，其中对“市民环境部门”的关联意见最多，其内容是关于垃圾以及个人号码制度。（根据意见内容，有时是复数部门进行回答和阅览，因此，表中所体现的各项总数多于意见总数）

市民们所提出的意见和建议，都是以大家的生活为出发点，这些意见和建议将成为今后运营彦根市政策的参考资料。

谢谢大家的宝贵意见。

咨询 市城市建设推进室

电话 30-6117

传真 22-1398

电邮：machizukuri@ma.city.hikone.shiga.jp

所属部门	数量
市民环境部	27
产业部	26
教育委员会	26
福祉保健部	20
企划振兴部	17
都市建设部	16
总务部	10
市立病院	4
议会事務局	2
选举管理委员会	2
消防本部	1
总数	151

料金受取人払郵便

彦根局承認

1362

差出有効期限
平成29年6月
30日まで

5 2 2 8 7 9 0

彦根市元町4番2号

彦根市役所

企画振興部 まちづくり推進室

「市政への意見・提言」

係 行



折畳

请按照下述方法制作信封

- ①请沿虚线剪下，在中央部分折叠。
- ②请在边缘部分涂抹浆糊后，将前后粘贴起来。
- ③不用贴邮票，请直接投入邮筒即可。

关于个人情报的处理

对于个人情报会做适当的管理，
除了联络或者回答提问以外，
不会使用于其它目的。

浆
糊
粘
贴

浆
糊
粘
贴

关于

Form with 12 horizontal dashed lines for writing.

折叠线

Form with 10 horizontal dashed lines for writing.

地址

姓名读法标记

姓名

电话 性别 男 女

年龄 未满20岁 20多岁 30多岁
 40多岁 50多岁 60岁以上

您知道这些图标是何含义？



咨询  市障害福祉課  27-9981 传真 26-1767

- ①**残障者国际通用标志**：标示这个图标的建筑物及设施适合残障者的利用。
- ②**视觉残障者国际标志**：标示这个图标的建筑物、设备、机器等适合视觉残障者利用时的人身安全、无障碍条件。
- ③**肢体残障者标志**：表示肢体残障者驾驶的车辆。驾驶人的驾照附有一定的限制条件。
- ④**帮忙标志**：标示这个标志的人士，虽然表面上似乎没有任何不便、无残障，但其实需要别人的帮助，比如假肢使用者、人工关节使用者、体内残障者、难治疾病患者等。
- ⑤**人工瘻者标志**：表示里面装有人工肛门袋、人工膀胱袋使用者可利用的设备。
- ⑥**关爱标志**：表示体内残障者，例如，心脏、呼吸功能、肾功能、膀胱·直肠、小肠、肝脏、免疫功能。
- ⑦**补助犬标志**：透过这个图标宣传肢体残障者补助犬的意义，并要求民众予以理解、协助。
- ⑧**耳朵标志**：表示可以帮助听觉残障者获得所需信息。
- ⑨**博爱车位标志**：依据滋贺县轮椅使用者等停车场利用证制度。残障者、高龄者等，独力行动不太方便而需要别人帮助的人可以优先停车的车位。

娜塔莉亚的房间

「娜塔莉亚的房间」是自 2014 年 6 月开始每月在日语版「広報ひこね」上刊登的专栏，是一为名叫 Natalia（娜塔莉亚）的国际交流员编写的。

娜塔莉亚女士是巴西政府应日本政府的要求于 2014 年派到彦根市的国际交流员，本专栏是她从一个外国人的观点出发，以文化差异、日本生活等与多文化共存有关的主题为主，介绍自己的感受。这回，为纪念第 30 次刊登，亦在本汉语版上介绍，希望大家喜欢。



向外国朋友打招呼时该怎么称呼好呢？

自 4 月以来，由于觉得自己运动量不足，而下决心，为身体健康，向一个健身活动组报名参加。首次参加活动时，我可以与其他组员边交流边活动，出汗解劳，过得很开心。只是有一个小事情引起我的注意，牵挂放在心上。那就是活动组的干事向组员打招呼时的称呼法。

那位干事，当叫我以外的其他组员时，按照日本习惯，在姓的后面加「さん」（先生或女士、小姐），但是只有叫我这唯一的外国人时，不知为何，不加「さん」等敬称而只叫我的名字。「诶？这怎么回事？我是今天第一次与他见面的，还不熟。为什么好像一个很熟的老朋友似的叫我呢？这有点不适合日本的礼节？」我感觉他好像把我排除到朋友圈外似的，有点不习惯。后来我向长期居住在日本的其他外国朋友问有无同样的经验，结果，发现也有些人遇到过同样的情况。

「对外国人的习惯而言，叫姓不合适，而叫名字才合适。」「加不加「さん」，外国人都无所谓。」也许有不少日本朋友以为如此，其实，「称呼规矩」并非世界通用，依文化及价值观不同而不同。

比如，巴西或美国，在一般的情况下，称呼对方的名字。但是，正式场合或对长辈，也有时会称呼姓。德国、罗马尼亚等的习惯又与此不同，正如日本那样，仅在家属及朋友相互之间才可叫名字，而在一般情况下要叫对方的姓。此外，叫别人姓名时，后面加敬称的习惯并非日本唯一的习惯。

另外，请大家理解住在日本的外国人之中也有不少人希望日本朋友不分是日本人或是外国人都按日本常规称呼对方的姓名。由于每一个人都对自己的姓名自豪，具有自身的价值观念，因而我想首先问对方的意向比较合理。您想如何？

我本人喜欢别人用我的名字「娜塔莉亚」叫我。这是因为我在巴西一直被称呼为

「娜塔莉亚」，所以很习惯又顺耳。另一方面，自从我开始学习日语以来，老师一直强调说，「称呼日本人的姓名时必须加「さん」，请记住。」，因此，在日本，假如有人叫我时不加「さん」，就感觉不太自然。当然，与我关系很好的朋友偶尔叫我「娜塔莉亚」，这没问题。但大家将以通常的称呼法来对待我的话，我就更高兴。姓名直接联系到本人的个性身份。我想，为对方着想，选择不让对方感觉不适的称呼方法是至少要考虑的礼节。

不知大家意见如何？

活动讯息

活 动	日 期	地 点	内 容・咨 询
消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	市生活环境课 消费生活咨询窗口 (市政府1层) ☎30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法等,消费生活和合同纠纷的咨询。
交通事故咨询	每周二、四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎2楼 (元町)	不论是受害者或加害者,提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。(周一至～周五,节假日除外)县立交通事故相谈所彦根分室☎27-2230
酒精咨询	12月2日(周五) 14:00～16:30	彦根保健所 (和田町) 电话21-0283	精神科医生、保健师等提供有关酒精依存症者本人或家人的咨询。(预约制)
心理健康咨询	12月15日(周四) 13:30～15:30	传真26-7540	对于心理健康感到不安的人或家属,听取其烦恼及生活状况,必要时给予医学上的指导,以及介绍专业的医疗机关或设施。(预约制)
忧郁症咨询	12月16日(周五) 14:00～15:30		忧郁症是在所有人身边随时可能会所发生的问题.对于持有心理不安的本人或者家属提供咨询,同时,从医疗・保健・福利等角度实行个别援助(预约制)。
圣诞节音乐会	12月4日(周日) 12月11日(周日)	市儿童中心 (日夏町)	彦根儿童合唱团及稻枝少女合唱团的表演会 市儿童中心 ☎28-3645 传真28-3646
人权咨询	12月7日、21日 (周三) 13:00～15:00	咨询处 (市政府1层)	由人权拥护委员接受欺凌,歧视等,凡是与人权有关的各种咨询。 天津地方法务局彦根支局 ☎22-0242

活 动	日 期	地 点	内 容・咨 询
近畿税理士会 税务咨询中心 免费税务咨询	12月7日(周三) 13:30~16:30	市税务课会议室 (市政府2层)	所得税的最终申报、医疗费减免、继承税、赠与税等关于税务的咨询。(根据咨询内容也有可能不能给您提供咨询服务)※一个人30分钟。电话预约制。(报名截止为咨询日前日。按先后顺序6人)市税务课市民税部门 TEL30-6140、FAX22-1398
育儿、家庭 咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	市家庭儿童咨询室 市福祉中心 ☎23-7838 FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询(育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家庭暴力等)。
彦根工业高等学校 作品展览会	12月17日(周六) 10:30~17:00	ビバシティ彦根1楼大厅 (竹鼻町)	展示学生制作的作品。亦可体验模型机动车的操作。
ウィズ自由市场	12月3日(周六) 10:00~15:30	市男女共同参画中心「ウィズ」 (平田町) 传真・☎24-3529	贩卖食品杂货, 展出手工艺品。小雨举行。

知道「宝宝驿站」吗？

为支持养育乳幼儿的家庭，本市政府在市内各处设置称为「宝宝驿站」的设施，提供一个外出时也可以随时访问而给宝宝喂奶、换尿布的场所。

另外，欢迎各处设施、店铺踊跃参加本活动，登录为「宝宝驿站」。
详情，请与下面部门主管联络询问。

咨询 市小孩・青年课
☎ 49-2251 传真 26-1768



要注意预防诺如病毒引起食物中毒

～冬季容易发生病毒所引起的食物中毒～

造成诺如病毒感染的食品

- ▶通过携带病毒的厨师等二次污染的食品
- ▶牡蛎、蛤蜊等的双壳贝类（生食时）

主要症状

潜伏期为 24 至 48 小时（平均 36 小时），初期有恶心、呕吐，然后出现腹泻、腹痛、发烧等类似于感冒的症状。

预防要点

- ◆将手指彻底洗干净
- ◆食品要充分加热
- ◆身体不舒服时要及时休息
- ◆消毒餐具、烹饪器具
- ◆呕吐物的处理方法

粪便及呕吐物中含有相当多量的病毒，因此，一定要注意充分换气，并戴手套与口罩，迅速处理。

轻松戒烟

吸烟属于尼古丁依存症。我们给予您支援，愿您过上没有香烟的新生活，认识没有香烟的崭新的自己。

日期 12月14日(周三) 9:00～、10:00～、11:00～

地点 くすのきセンター2楼

定员 3人（每时间段可以接待1人、预约制）

内容

- 可以知道自身多少依赖烟草的检查
 - ▶ 烟草依赖程度检查 检测尿中的尼古丁浓度
- 专家建议如何戒烟最好

申请与咨询 市健康推进课

宝宝沙龙

交流有关育儿的经验，交朋友

时间 12月6日(周二) 9:45～11:30 (受理 9:30～9:45)

场所 市儿童中心多目的室（子どもセンター多目的室）

对象 市内 2～6 个月婴儿及其家长

携带物品 浴巾



乳幼儿个别咨询

☆可以向保健师、助产师、营养师咨询有关育儿的事情。

日期 12月8日(周四)、22日(周四) 9:30~11:00

地点 くすのきセンター 1楼

※只有12月22日(周四)提供营养师咨询。

携带物品 母子健康手册



12月婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来的情况下，请事先联系。

地点 くすのきセンター 1楼

受理时间 13:00~14:00

诊察名	实施日期	对象
4个月婴儿	13日(周二)	平成28年8月1日~8月15日出生
	20日(周二)	平成28年8月16日~8月31日出生
10个月婴儿	7日(周三)	平成28年2月1日~2月15日出生
	14日(周三)	平成28年2月16日~2月29日出生
一岁半婴儿	2日(周五)	平成27年5月1日~5月15日出生
	9日(周五)	平成27年5月16日~5月31日出生
二岁半乳儿	8日(周四)	平成26年5月1日~5月15日出生
	15日(周四)	平成26年5月16日~5月31日出生
三岁半乳儿	5日(周一)	平成25年5月1日~5月15日出生
	12日(周一)	平成25年5月16日~5月31日出生

※没有任何个人通知。请确认「成长手册」(すく

すく手帳)里记载的诊察内容及需携带用品。

※1岁半婴儿需自备牙刷。

※2岁半乳儿健诊，请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。不用带牙刷和杯子。

※3岁半的婴儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。(请把装尿的瓶子带回去)

年底年初的牙科医院诊疗

彦根牙科医师会在平成 28 年 12 月 29 日（周四）～平成 29 年 1 月 3 日（周二）的年底年初期间，轮流诊疗。具体值班医院请参照下述表格。

月 日	医院名	住址	电话
平成 28 年 12 月 29 日(周四)	长寿齿科医院	彦根市平田町 422-13	26-1993
12 月 30 日（周五）	三希子齿科	彦根市西今町 21-1	26-5069
12 月 31 日（周六）	白石齿科	彦根市野良田町 325-5	43-2017
平成 29 年 1 月 1 日（周日/ 公休日）	野村齿科医院	彦根市原町 180-28	26-5183
1 月 2 日（周一）	若松齿科医院	犬上郡甲良町尼子 2021-5	38-4500
1 月 3 日（周二）	庆祐会 むとう齿科医 院	彦根市西今町 363-5	21-0008

※所有诊疗时间均为当天上午 9 点到下午 3 点 30 分。



年底年初的彦根市业务

年底年初的彦根市工作日历 (●符号为工作日)

工作类别和设施名称		日期	29	30	31	1	2	3	问询等
		周四	周五	周六	公休日	周一	周二		
清扫中心	垃圾收集	※注 ●	※注 ●						※注： 只收集“可燃垃圾”。 (具体请参照说明) [垃圾搬入]受理时间 粗大垃圾： 只限 9:00~12:00 可燃垃圾・资源垃圾(容器包装塑料、罐・金属类、瓶类、塑料饮料瓶、旧纸・衣物)： 只限 13:00~16:15 清扫中心电话 22-2734
	受理垃圾搬入	粗大垃圾	只上午	只上午					
		可燃垃圾・资源垃圾	只下午	只下午					
中山投弃场	掩埋垃圾	●	●					搬入：9:00~16:30 彦根爱知犬上广域行政组合 「中山投弃场」电话 26-5250	
火葬工作		●	●	●		●	●	1日只做受理工作。 彦根爱知犬上广域行政组合 「紫云苑」电话 48-1318	
市的粪尿收集工作		●	●					彦根市事业公社 电话 23-4135	
水道工作 <开始及停止使用水道的受理工作> <交费>		●	●	●				受理时间 9:00~17:00 上下水道费客服中心 电话 27-2802 传真 27-2803	
节假日急病诊疗所 (くすのき中心 1楼) 诊疗科目：内科、小儿科		●	●	●	●	●	●	诊疗时间 10:00~19:00 (受理截止为 18:30) 有午休时间(根据诊疗状况不同而有所变化,请理解。休息时间只做受理工作) 彦根节假日急病诊疗所 电话 22-1119	
市立医院 <急救患者的诊疗>		●	●	●	●	●	●	在急救中心实施诊疗 彦根市立医院 电话 22-6050	

- ※ 年底直接向清扫中心搬运垃圾将会非常拥挤。因此，各家庭产生的「可燃垃圾」，「容器包装塑料垃圾」「罐・金属类」「瓶类」等，请大家尽可能避开年底直接搬入，按照垃圾收集日历，在规定日期将垃圾放在各居住地区的收集场地。并且，直接搬入粗大垃圾时，请大家正确区分，做到方便装卸。同时，希望大家尽量回避混杂时期，尽可能将搬入日期提前。
- ※ 「掩埋垃圾」由中山投弃场负责处理。请事先在清扫中心、生活环境科、各分支分所等领取许可证。
- ※ 粪尿收集截止为12月30日(周五)。请于12月28日(周三)前向生活环境科申请。12月31日(周六)～1月3日(周二)之间没有收集业务。
- ※ 上述以外的内容，请向市政府值班人员咨询(值班电话22-1411)。

市政府12月29日(周四)至新年的1月3日(周二)之间停办业务。

在此期间，不办理各种证明书的发行业务。请需要办理证明书者，于12月28日(周三)之前，前往窗口办理手续。同时，便利商店的证明书交付服务，12月29日(周四)至新年的1月3日(周二)期间停止服务，不能利用。此外，出生、死亡(尸体埋火葬许可证的发行时间为上午8点30分至下午5点15分)、婚姻等户籍登记(住所变更登记除外)的有关业务，放假期间也给予办理。请向值班人员提出申请。

另外，医院业务等，请参照上述表格内容。

关于水道业务，开始及停止使用水道的受理业务以及水道费・下水道使用费等的费用缴纳，由上下水道费客服中心(旭町1-22)负责处理。与营业日无关，受理时间为每天上午9点至下午5点。

市税、国民健康保险费、粪尿处理手续费、水道费、下水道使用费等的缴纳，请利用市政府指定的金融机关(缴纳文件背面记载)(请注意金融机关的营业日)。并且，如果缴纳文件中标记可以利用便利商店，也可以在便利商店缴纳有关费用。

